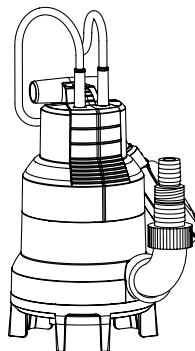


6000  
Art. 1777



6000  
Art. 1790

**D Betriebsanleitung**  
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe

**GB Operation Instructions**  
Submersible Pump/Dirty Water Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe pour eaux claires/  
Pompe pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Dompelpomp/Vuilwaterpomp

**S Bruksanvisning**  
Dränkbar pump/Spillvattenpump

**DK Brugsanvisning**  
Dykpumpe/Pumpe til snavset vand

**FI Käyttöohje**  
Urrorumppu/Likavesipumppu

**N Bruksanvisning**  
Lensepumpe/  
Lensepumpe for urent vann

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa/  
Pompa sommersa per acqua sporca

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba sumergible/  
Bomba para aguas sucias

**P Manual de instruções**  
Bomba submersível/  
Bomba para esgotos

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowa/  
Pompa do brudnej wody

**H Használati utasítás**  
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Погружной насос/Грязевой насос

**SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna črpalka/  
Črpalka za odpadno vodo

**HR Upute za uporabu**  
Uronjiva pumpa/  
Pumpa za prljavu vodu

**SRB Uputstvo za rad**  
Potopna pumpa/  
Pumpa za prljavu vodu

**UA Інструкція з експлуатації**  
Занурений насос/  
Грязьовий насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă submersibilă/  
Pompă pentru apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Dalgiç Pompa/Kirli Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дренажна помпа/  
Помпа за мръсна вода

**AL Manual përdorimi**  
Pompë zhytëse/  
Pompë për ujë e ndotur

**EST Kasutusjuhend**  
Uputatav pump/Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Panardinamas siurblys/  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Legremdējamais sūknis/  
Netīrā ūdens sūknis

# GARDENA Dränkbar pump Typ 6000 / Spillvattenpump Typ 6000



## Detta är en översättning av den tyska original bruksanvisningen.

Läs noga igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar. Gör dig förtrodd med produkten, rätt användning och säkerhetsanvisningarna med hjälp av den här bruksanvisningen.



Använd aldrig apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att apparaten används av ungdomar över 16 år.

→ Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe.

## Innehållsförteckning:

1. Användningsområde för din GARDENA Pump . . . . .	32
2. Säkerhetsanvisningar . . . . .	33
3. Idrifttagning . . . . .	34
4. Handhavande . . . . .	35
5. Lagring . . . . .	36
6. Rengöring . . . . .	36
7. Felsökning . . . . .	37
8. Tekniska specifikationer . . . . .	37
9. Service/Garanti . . . . .	38

## 1. Användningsområde för din GARDENA Pump

### Tillåten användning:

GARDENA-pumpen är avsedd för enskilt bruk och för att användas omkring huset och i trädgården. Huvudsakligen är pumpen avsedd för att avleda vatten vid översvämningar, men den kan även användas för att pumpa vatten i och ur behållare, brunnar, fontäner och schakt. Dessutom kan pumpen användas för avleda vatten i båtar och jakter och för vattenkyllning och vattencirkulation under en begränsad tid.

### Tillförselmedier:

Tillförselmedier till GARDENA-pumpen:

- Dränkbar pump Typ 6000: Rent eller lätt smutsat vatten med partikelstorlek på max. 5 mm diameter.
- Spillvattenpump Typ 6000: smutsat vatten med partikelstorlek på max. 25 mm,

samt badvatten från simbassäng (under förutsättning att tillsats är korrekt doserade) och tvättlut.

Pumpen är dränkbar (vattentät kapslad) och kan sänkas till ett djup på 7 meter.

Att observera:



**GARDENA-pumpen är inte avsedd för långtidsdrift (t. ex. konstant kanalisering) i dammen. Vid sådan användning reduceras pumpens livslängd avsevärt. Pumpen får inte användas för att transportera frätande, lättantändliga eller explosiva ämnen (t.ex. bensen, petroleum, lacknфта), fett, olja, saltvatten och avloppsvatten från toaletter och urinoarer. Vätskans temperatur får inte överstiga 35 °C.**

## 2. Säkerhetsanvisningar

### Elsäkerhet



#### FARA! Strömstöt!

Befinner sig personer i simbassängen eller i trädgårdsdammen får inte pumpen användas.

→ **Kontrollera att alla elektriska kontakter är monterade översvämningssäkert.**

→ **Skydda stickkontakten mot väta.**



#### FARA! Strömstöt!

Genom en avskuren nätkontakt kan fukt tränga in via nätkabeln i elsystemet och leda till kortslutning.

→ **Skär därför inte av nätkontakten (t. ex. för att dra genom en vägg).**

→ **Dra inte i nätkabeln när Du ska dra ur stickkontakten.**

Nätkablar får enligt DIN VDE 0620 inte ha mindre area än gummikablar med märkning H05RN-F. Kabelns längd måste vara 10 m.

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens hos dig.

Enligt DIN VDE 100/AS/NZS 3000 får pumpar endast användas i simbassänger, trädgårdsdammar eller springbrunnar om de drivs via en jordfelsbrytare med  $\leq 30$  mA.

Simbassänger och trädgårdsdammar måste uppfylla de internationella och nationella installationsbestämmelserna.

Vi rekommenderar av säkerhetsskäl användning av pump ansluten till en jordfelsbrytare (FI-kontakt) (DIN VDE 0100-702 och 0100-738).

→ Om du är osäker kontakta elektriker.

Håll stickkontakt och kabel skyddade från värme, olja och vassa föremål.

Pumpens anslutning kan inte ersättas. Pumpen måste skrotas om ledningen skadas.

→ Dra inte i nätkabeln när Du ska dra ur stickkontakten.

Nätkabeln och flottörbrytaren ska inte användas för att flytta eller sätta fast pumpen.

För att lyfta eller flytta pumpen används en lina som fästes i borrhjulet på handtaget.

I Österrike ska enligt ÖVE B/EN 60555 del 1 – 3 pump som används i simbassäng eller trädgårdsdamman anslutas via en ÖVE godkänd isolertransformator med sekundärspänning ej överstigande 230 V.

I Schweiz måste pump eller annan eldriven utomhusmaskin vara ansluten via jordfelsbrytare.

### Användningsanvisningar

→ Kontrollera pumpen, speciellt nätkabel och stickkontakt före varje användning.

→ Frigör tryckledning för drift. Undvik att låta pumpen gå i mer än 10 minuter med tillsluten trycksida.

→ Beakta min. vattennivån och max. trycket enligt pumpdata (se **8. Tekniska specifikationer**).

En skadad pump eller pump med skadad kabel eller stickkontakt får inte användas.

→ Om pumpen skadats måste den lämnas till GARDENA Service för kontroll.

Pumpen slits hårt av att suga torr. I manuell drift ska därför pumpen genast stängas av när vätskan uteblir.

→ Håll uppsikt över pump i manuell drift.

Pumpen ska installeras så att insugsöppningen ej blockeras på något sätt.

Pumpen bör placeras på en tegelsten i dammen.

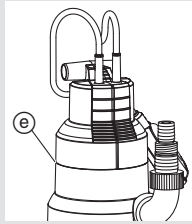
Matningsvätskan kan förorenas genom smörjmedel som kommer ut.

### Säkerhetsanordningar

#### Termiskt överbelastningsskydd

Ett termiskt överbelastningsskydd stänger automatiskt av pumpen vid för hög temperatur och startar den igen när den svalnat (se **7. Felsökning**).

### Automatisk luftningsanordning



Luftningsanordningen tar bort eventuella luftfickor i pumpen. Om vattnet sjunker under en viss nivå, kommer avluftningsventilen ③ att släppa ut en viss mängd vatten.

När pumpen sänks ner i första gången kan det ta några sekunder innan luften bubblar ut.

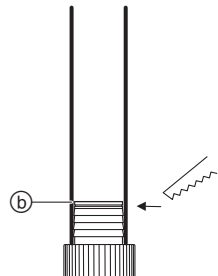
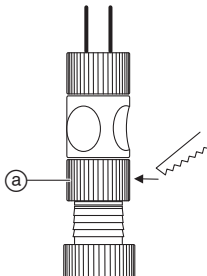
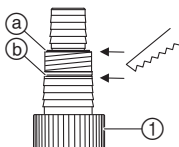
Fara! Den här apparaten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan apparaten används.

Fara! Håll småbarn borta vid monteringen. Vid monteringen kan småbarn svälja små delar och det finns risk av kvävas av plastpåsen.

## 3. Idrifttagning

	13 mm (1/2")		
<b>Slangens diameter</b>	15 mm (5/8")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	19 mm (3/4")		

### Slangförbindelsen för universalanslutningen ①



### Slangens anslutning

Ta av översta vid ①

Ta inte bort någon nippel

Ta bort de översta båda niplarna vid ②

**Nödvändiga anslutnings-satser för 13 – 19 mm slangar:**

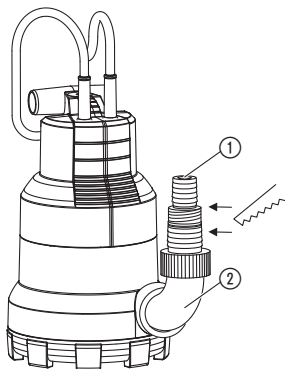
**13 mm (1/2"): GARDENA Pumpanslutning Set, Art nr 1750**

**15 mm (5/8"): Krankoppling Art nr 18202 och Slangkoppling Art nr 18216**

**19 mm (3/4"): GARDENA Pumpenanschluss-Satz Art.-Nr. 1752**

Bästa prestanda erhålls med slang 38 mm (1 1/2").

### Ansluta slang:



Ta bort de niplar som inte behövs på universalanslutningen ① för Universalanslutningen möjliggör användning av samtliga slangar ovan.

1. Skruva i L-kopplingen ② i pumpen.
2. Skär bort de delar av universalanslutningen ① som inte skall användas.
3. Skruva på universalanslutningen ① på pumpen.
4. Koppla slangens till universalanslutningen ①

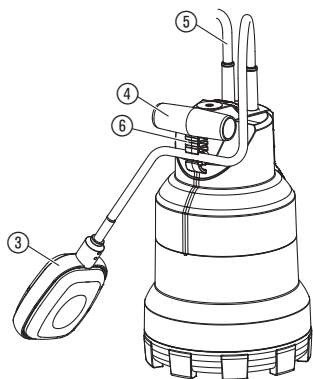
Vi rekommenderar slangar på 38 mm (1 1/2")- och 25 mm (1") som fästs med en **GARDENA slangklämma, Art nr 7193**.

#### Endast för 13 mm (1/2")-slang:

För att inte innehållet i tryckledningen skall flöda tillbaka i pumpen, kan universalanslutningen ① förses med en **GARDENA reglerventil, Art nr 977**, vilken finns att köpa hos din GARDENA återförsäljare.

## 4. Handhavande

### Automatisk drift:



Står vattenståndet över flottören ③ startar pumpen automatiskt och vattnet pumpas ur.

Står vattenståndet under flottören ③ stannar pumpen automatiskt.

1. Ställ upp pumpen stadigt i vattnet  
- eller -  
sänk ner pumpen med ett rep i brunnen eller schaktet.  
Fäst repet i borrhjulet på handtaget ④.  
*Flottören ③ måste kunna röra sig fritt vid automatisk drift.*
2. Sätt in kabelkontakten ⑤ i eluttaget.

#### Inställning av vattenstånd:

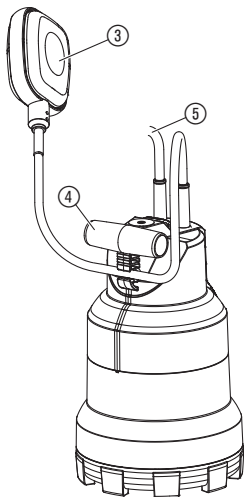
(Minimal in- och urkopplingshöjd, se **8. tekniska specifikationer**.)

→ Tryck in flottörens ③ kabel i låsningen ⑥.  
*Använd inte en för lång eller för kort kabel. Flottörens funktion kan påverkas negativt.*

Kabeln mellan flottören ③ och låsningen ⑥ får inte vara kortare än 10 cm.

- Ju kortare kabeln mellan flottören ③ och låsningen ⑥ är, desto lägre är aktiveringshöjden och högre inaktiveringshöjden.

### Manuell drift:



För att pumpen ska suga ordentligt måste vattennivån vara högre än miniminivån när pumpen tas i drift (se **8. tekniska specifikationer**).

Pumpen fortsätter att vara i ständig drift, eftersom den slås på manuellt genom att flottören förs uppåt.

1. Ställ upp pumpen stadigt i vattnet  
– eller –  
sänk ner pumpen med ett rep i brunnen eller schaktet.  
Fäst repet på handtaget (4).
2. Sätt in kabelkontakten (5) i eluttaget.
3. Montera flottören (3) lodrätt uppåt (med kabeln nedåt).  
*Så länge pumpen står lodrätt uppåt, driver pumpen oberoende av vattenståndet.*

Den minimala restvattenhöjden (se **8. tekniska specifikationer**) uppträder bara vid manuell drift. Flottören stänger nämligen av pumpen redan vid innan nivån blivit så låg.

## 5. Lagring

### Urdrifttagning:



→ Förvara pumpen torrt och frostfritt.

### Avfallshantering:

(enligt RL 2012/19/EU)



Apparaten får inte slängas i hushållssoporna utan måste avfallshandteras fackmässigt.

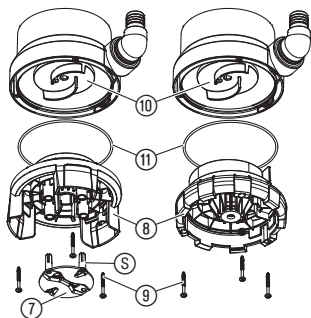
→ Viktigt: lämna in apparaten till kommunens återvinningsstation.

## 6. Rengöring

### Spola ur pumpen:

### Rengör insuget och skovelhjulet:

Genom de här underhållsarbena upphör inte garantin.



GARDENA djupbrunnspump är i stort sett underhållsfri.

Efter att ha Pump klorerat bassängvatten eller andra vätskor som kan lämna avlagringar bör pumpen sköljas med rent vatten.



### ! VARNING! Risk för stötar!

**Risk för personskador genom elektriska stötar.**

→ Dra ur nätkabeln innan Du rengör insuget eller skovelhjulet.

1. Skruva ur de tre krysskruvarna (9) och lyft bort insuget från pumpen (8).
2. Tryck ihop snäpplåset (5) och ta bort skyddskåpan (7) från sugkoppen (8) och rengör.
3. Rengör sugkopp (8) och löphjul (10).
4. Sätt på insuget (8) igen och skruva åt krysskruvarna (9).  
Observera tätningens korrekta läge (11).
5. Sätt tillbaka skyddskåpan (7) på sugkoppen (8).

**Av säkerhetsskäl får enbart GARDENA Service öppna pumpen och byta ett skadat skovelhjul (10).**

## 7. Felsökning



**WARNING! Risk för stötar!**

**Risk för personskador genom elektriska stötar.**

→ Ta bort nätanslutningen före reparation.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
<b>Pumpen går men ingen vätska pumpas</b>	Luft innesluten pga. tillsluten slang.	→ Släpp ut trycket genom att öppna slangen.
	Det finns luft i insuget.	→ Vänta max. 60 sekunder på automatisk avluftning. Om det behövs – slå av och på strömmen.
	Skovelhjul tilltäppt.	→ Dra ut stickkontakten och rengör skovelhjulet (se <b>6. Rengöring</b> ).
	Vattennivån är för låg när pumpen startas.	→ Flytta pumpen till djupare vatten.
<b>Pumpen startar ej/stannar plötsligt</b>	Motorskyddet har stängt av pumpen pga. överhettning.	→ Dra ut stickkontakten och rengör skovelhjulet (se <b>6. Rengöring</b> ). Observera max vätsketemperatur, 35 °C.
	Ingen ström.	→ Kontrollera anslutningssladden och de elektriska kopplingarna.
	Smuts har fastnat i insuget.	→ Dra ut stickkontakten och rengör insuget (se <b>6. Rengöring</b> ).
<b>Pumpen suger men flödet minskar plötsligt</b>	Insuget är igentäppt.	→ Dra ut stickkontakten och rengör insuget (se <b>6. Rengöring</b> ).



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service.

Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller återförsäljare auktoriserade av GARDENA.

## 8. Tekniska specifikationer

	Typ 6000 (Art nr 1777)	Typ 6000 (Art nr 1790)
<b>Nätspänning/Nätfrekvens</b>	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz
<b>Effekt</b>	220 W	220 W
<b>Anslutningskabel</b>	10 m; H05RN-F	10 m; H05RN-F
<b>Max. Tillförselmängd</b>	6000 l/h	6000 l/h
<b>Max. Tryck/tillförselhöjd</b>	0,5 bar/5 m	0,5 bar/5 m
<b>Max. placeringsdjup</b>	7 m	7 m
<b>Min. inkopplingshöjd</b>	ca. 330 mm	ca. 350 mm
<b>Min./max. Inkopplingshöjd</b>	ca. 50 mm/95 mm	ca. 65 mm/120 mm

	Typ 6000 (Art nr 1777)	Typ 6000 (Art nr 1790)
<b>Restvattenhöjd</b>	Plansugning till ca 5 mm	25 mm
<b>Spillvattenpump med max. partikeldiameter</b>	Ø 5 mm	Ø 25 mm
<b>Pumpanslutning</b>	38 mm (1 1/2")- / 25 mm (1") stegnippel Tillval GARDENA vattenslanginsstickningssystem för anslutning av slangar på 13 mm (1/2") / 15 mm (5/8") / 19 mm (3/4")	
<b>Vattnets miniminivån vid idrifttagning</b>	50 mm	75 mm
<b>Vikt</b>	ca. 3,1 kg	ca. 3,2 kg
<b>Max. Arbetstemperatur</b>	35 °C	35 °C

**Startnivå/Stoppnivå:**

Start och stoppnivån varierar. Restvattenhöjden uppnås endast i manuell drift (se **4. Handhavande**).

## 9. Service/Garanti

**Service:**

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

**Garanti:**

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garant (fr.o.m. inköpsdatum) på den här apparaten. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Löphjulen är förslitningsdetaljer som inte omfattas av garantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Om du skulle ha problem med apparaten, kontakta vår service.



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izrično napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

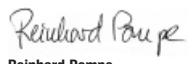
## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatšakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neišleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D CE-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelöléségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB CE Declaration</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορουμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiraju na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähiesittämien yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto di cui seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole ingliskeelse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung des Geräts: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seadmäte nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe</b> <b>Submersible Pump/Dirty Water Pump</b> <b>Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées</b> <b>Dompelpomp/Vuilwaterpomp</b> <b>Dränkbar pump/Spillvattenpump</b> <b>Dykpumpe/Pumpe til snavset vand</b> <b>Upporupumppu/Likavesipumppu</b> <b>Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca</b> <b>Bomba sumergible/ Bomba para aguas sucias</b> <b>Bomba submersível/Bomba para esgotos</b> <b>Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody</b> <b>Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú</b> <b>Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo</b> <b>Πονορνέ čerpadlo/Kalové čerpadlo</b> <b>Υποβρύχια αντλία/αντλία λιμμάτων</b> <b>Ροτορνα čerpalka/Črpalka za odpadno vodo</b> <b>Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu</b> <b>Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară</b> <b>Ποτοπνεμα дренажна помпа/Помпа за мръсна вода</b> <b>Uputatav pump/Reoveerpump</b> <b>Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys</b> <b>Legremdejamaiss süknis/Netirā ūdens süknis</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>
<p>Typ-Bezeichnung: Product type: Désignation du modèle : Type-auduiding: Typebeteckning: Type-betegelse: Tyypikuvaus: Tipologia: Designación del tipo: Designação do modelo: Oznaczenie typu: Tipus megnevezése: Τυπové označení: Typ-označenie: Ονομασία τύπου: Naziv tipa:</p>	<p>Oznaka tipa: Denumirea tipului: Тип-наименование: Tüübi nimetus: Típo pavadinimas: Típa apzimejums: Tuotenro: Numero articolo: Número de artículo: Número de referência: Numer artykułu: Cikkszám: Číslo výrobku: Číslo výrobku: Καθικός: Številka artikla:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-auduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p><b>6000</b> <b>6000</b></p> <p>CE-Richtlinien: CE-Directives: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinnät: Direttive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektywy CE: CE irányelvek: Směrnice CE: Označenie CE: Οδηγίες CE: CE-direktive: CE smjernice: Directivele CE:</p>	<p><b>1777</b> <b>1790</b></p> <p>CE-Директиви: CE direktiivid: CE direktivos: CE direktivas:</p> <p><b>2011/65/EG</b> <b>2014/30/EG</b> <b>2014/35/EG</b></p>	<p>2005</p> <p>Ulm, den 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Fait à Ulm, le 22.01.2016 Ulm, 22-01-2016 Ulm, 2016.01.22 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peļnemocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN:</p>	<p><b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b></p>	<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Pumpen-Kennlinien**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

**Kapacitetskurva**

**Ydelses karakteristika**

**Pumpun ominaiskäyrä**

**Pumpekarakteristikk**

**Curva di rendimento**

**Curva característica  
de la bomba**

**Características de  
performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**

**Karakteristika črpalka**

**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**

**Крива характеристики насоса**

**Caracteristică pompă**

**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**

**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**

**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Sūkņa raksturlīkne**

**6000 Art. 1777 / 6000 Art. 1790**

